

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

► **B**

РЕШЕНИЕ 2014/512/ОВППС НА СЪВЕТА

от 31 юли 2014 година

**относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи
положението в Украйна**

(ОВ L 229, 31.7.2014 г., стр. 13)

Изменено със:

Официален вестник

№ страница дата

► **M1** Решение 2014/659/ОВППС на Съвета от 8 септември 2014 година L 271 54 12.9.2014 г.

**РЕШЕНИЕ 2014/512/ОВППС НА СЪВЕТА****от 31 юли 2014 година****относно ограничителни мерки с оглед на действията на Русия,
дестабилизиращи положението в Украйна**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз и по-специално
член 29 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 6 март 2014 г. държавните и правителствените ръководители от Европейския съюз остро осъдиха непредизвиканото нарушаване на суверенитета и териториалната цялост на Украйна от страна на Руската федерация и призоваха Руската федерация незабавно да изтегли въоръжените си сили до местата на постоянното им разполагане съобразно приложимите споразумения. Те заявиха, че всякакви по-нататъшни действия на Руската федерация за дестабилизиране на положението в Украйна ще доведат до допълнителни и мащабни последици за отношенията между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Руската федерация, от друга страна, в широк спектър от икономически области.
- (2) На 17 март 2014 г. Съветът прие Решение 2014/145/ОВППС относно ограничителни мерки във връзка с действия, подкопаващи или застрашаващи териториалната цялост, суверенитета и независимостта на Украйна ⁽¹⁾, с което Съветът наложи ограничения за пътуване и мерки за замразяване на активи.
- (3) На 21 март 2014 г. Европейският съвет припомни изявлението на държавните и правителствените ръководители от 6 март 2014 г. и отправи искане към Комисията и държавите членки да подготвят евентуални целеви мерки.
- (4) На 27 май, 27 юни и 16 юли 2014 г. държавните и правителствените ръководители от Европейския съюз отбелязаха, че е в ход подготовката от страна на Комисията, ЕСВД и държавите членки относно налагането на евентуални целеви мерки, така че незабавно да могат да се предприемат по-нататъшни действия.
- (5) На 22 юли Съветът настойчиво прикани Руската федерация да използва активно влиянието си върху незаконно въоръжените групи за осигуряване на пълен, незабавен, безопасен и сигурен достъп до мястото на свалянето на полет МН17 на малайзийските авиолинии в Донецк, пълно сътрудничество в работата по събиране на тленните останки и вещите и пълно сътрудничество в независимото разследване, включително безпрепятствен достъп до мястото за времето, през което това е необходимо за разследването и за евентуалните последващи разследвания.

⁽¹⁾ ОВ L 78, 17.3.2014 г., стр. 16.

▼B

- (6) Съветът също така настоячиво прикани Русия да прекрати увеличаващото се придвижване на оръжия, оборудване и бойци през границата с цел да се постигнат бързи и осезаеми резултати за намаляване на напрежението. Освен това Съветът настоячиво прикани Русия да изтегли допълнително разположените си войски от граничната зона.
- (7) Наред с това Съветът припомни предходните ангажimenti на Европейския съвет и изрази готовност да въведе незабавно набор от допълнителни значителни ограничителни мерки при липса на пълно и непосредствено сътрудничество от страна на Русия по гореизложените искания. Съветът отправи искане към Комисията и ЕСВД да приключат подготвителната си работа по евентуални целеви мерки и да представят до 24 юли предложения за действия, включително по отношение на достъпа до капиталови пазари, отбраната, изделията с двойна употреба и чувствителните технологии, включително в енергийния сектор.
- (8) С оглед на сериозната обстановка Съветът счита за целесъобразно да предприеме ограничителни мерки в отговор на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна.
- (9) Във връзка с това е целесъобразно да бъдат забранени сделките, свързани с финансови или инвестиционни услуги, предоставяното на такива услуги или търговията с нови облигации или акции или подобни финансови инструменти с падеж над 90 дни, емитирани от руски финансови институции, които са държавна собственост, с изключение на установените в Русия институции с международен статус, създадени съгласно междуправителствени споразумения с Русия, в които тя е един от акционерите. Тези забрани не засягат отпускането на заеми на такива руски държавни финансови институции или от тяхна страна, независимо от техния падеж.
- (10) Освен това държавите членки следва да забранят продажбата, доставките, трансфера и износа за Русия на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид. Следва да се забрани и снабдяването от Русия с оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид.
- (11) Освен това следва да бъдат забранени продажбата, доставките, трансферът и износът на изделия с двойна употреба за военни цели или за военни крайни потребители в Русия. Тази забрана следва да не засяга износа на стоки и технологии с двойна употреба, включително за целите на въздухоплаването или космическия сектор, които са предназначени за невоенна употреба и/или невоенни крайни потребители.
- (12) Следва да се забранят продажбата, доставките, трансферът и износът на определени чувствителни стоки и технологии, предназначени за дълбоководни нефтени проучвания и производство, нефтени проучвания и производство в Арктика и проекти за шистов нефт.
- (13) От страна на Съюза са необходими по-нататъшни действия за прилагането на определени мерки,

▼B

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

▼M1*Член 1*

1. Пряката или непряката покупка или продажба, предоставянето на инвестиционни услуги или помощ при емитирането, или всякакъв друг вид търговия с облигации, акции или подобни финансови инструменти с падеж над 90 дни, емитирани след 1 август 2014 г. до 12 септември 2014 г., или с падеж над 30 дни, емитирани след 12 септември 2014 г., от:

- а) значими кредитни институции или финансови институции за развитие, установени в Русия, в които има над 50 % държавна собственост или контрол към 1 август 2014 г., изброени в приложение I;
- б) всяко юридическо лице, образувание или орган извън Съюза, над 50 % от което са собственост на образувание, посочено в приложение I; или
- в) всяко юридическо лице, образувание или орган, което действа от името или по указание на образувание от категорията, посочена в буква б) от настоящия параграф или включена в приложение I;

се забраняват.

2. Пряката или непряката покупка или продажба, прякото или непрякото предоставяне на инвестиционни услуги или помощ при емитирането, или всякакъв друг вид търговия с облигации, акции или подобни финансови инструменти с падеж над 30 дни, емитирани след 12 септември 2014 г. от:

- а) установени в Русия образувания, които се занимават предимно с разработване, производство, продажба или износ на военно оборудване или услуги, или извършват значими дейности в тези области, както е посочено в приложение II, с изключение на образувания, които работят в сектора на космическото пространство и ядрената енергетика;
- б) установени в Русия образувания с държавен контрол или над 50 % държавна собственост, които притежават активи, оценени общо на над 1 трилион руски рубли, и най-малко 50 % от чиито прогнозни приходи произтичат от продажбата или преноса на суров нефт или нефтени продукти към 12 септември 2014 г., както е посочено в приложение III;
- в) всяко юридическо лице, образувание или орган, установено извън Съюза, над 50 % от което са собственост на образувание, посочено в букви а) и б); или
- г) всяко юридическо лице, образувание или орган, което действа от името или по указание на образувание от категорията, посочена в буква в) или включена в приложение II или III,

се забраняват.

▼ M1

3. Забранява се прякото или непряко встъпване или участие в договорености за предоставяне на нови заеми или кредити с падеж над 30 дни на всяко юридическо лице, образувание или орган, посочени в параграфи 1 или 2, след 12 септември 2014 г., с изключение на заеми или кредити със специфична и документирана цел за предоставяне на финансиране за незабранен внос или износ на стоки и нефинансови услуги между Съюза и Русия, или заеми със специфична и документирана цел за предоставяне на спешно финансиране, с цел изпълнение на критериите за платежоспособност и ликвидност, на юридически лица, установени в Съюза, повече от 50 % от чиито права на собственост се притежават от образувание, посочено в приложение I.

▼ B*Член 2*

1. Забранява се пряката или непряката продажба, доставка, трансфер или износ на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване, както и резервни части за тях, за Русия от граждани на държавите членки или от територията на държавите членки или чрез използване на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства, независимо дали са с произход от техните територии или не.

2. Забранява се:

а) предоставянето на техническа помощ, брокерски услуги или други услуги, свързани с военни дейности и с предоставянето, производството, поддръжката и употребата на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване и резервни части за тях, пряко или непряко, на физически или юридически лица, образувания или органи в Русия или за употребата им в Русия;

б) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка с военни дейности, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане или гаранции по експортни кредити, както и застраховане и презастраховане за всякакви продажби, доставки, трансфер и износ на оръжия и свързани с тях материали, или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, пряко или непряко, на лица, образувания или органи в Русия или за употребата им в Русия.

3. Забраняват се вносът, покупката или превозът от Русия на оръжия и свързани с тях материали от всякакъв вид, включително оръжия и боеприпаси, военни превозни средства и оборудване, паравоенно оборудване, както и резервни части за тях, от граждани на държавите членки или чрез използването на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства.

4. Забраните по параграфи 1, 2 и 3 не засягат изпълнението на договори или споразумения, които са сключени преди 1 август 2014 г., както и предоставянето на резервни части и услуги, които са необходими за поддръжката и безопасността на наличния капацитет в рамките на Съюза.

▼ **B***Член 3*

1. Забраняват се пряката или непряка продажба, доставка, трансфер и износ на всякакви стоки и технологии с двойна употреба, изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009 на Съвета от 5 май 2009 г. за въвеждане режим на Общността за контрол на износа, трансфера, брокерската дейност и транзита на изделия и технологии с двойна употреба ⁽¹⁾, за военни цели в Русия или за военни крайни потребители в Русия от граждани на държавите членки или от териториите на държавите членки, или чрез използването на плаващи под тяхно знаме кораби и техни въздухоплавателни средства, независимо дали тези стоки и технологии са с произход от техните територии.

2. Забранява се:

а) предоставянето на техническа помощ, брокерски или други услуги, свързани със стоките и технологиите, посочени в параграф 1, както и с предоставянето, производството, поддръжката и употребата на тези стоки и технологии, пряко или непряко, на лица, образувания или органи в Русия или за употребата им в Русия;

б) предоставянето на финансиране или финансова помощ във връзка със стоките и технологиите, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити за всякакви продажби, доставки, трансфер и износ на тези стоки и технологии, или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, пряко или непряко, на лица, образувания и органи в Русия или за употребата им в Русия.

3. Забраните по параграфи 1 и 2 не засягат изпълнението на договори или споразумения, сключени преди 1 август 2014 г.

▼ **M1***Член 3а*

1. Забраняват се пряката или непряка продажба, доставка, трансфер или износ на изделия и технологии с двойна употреба, посочени в приложение I към Регламент (ЕО) № 428/2009, на лицата, образуванията и органите в Русия, изброени в приложение IV към настоящото решение, от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки или чрез използването на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства, независимо дали тези изделия и технологии са с произход от техните територии.

2. Забранява се:

а) прякото или непряко предоставяне на техническа помощ, брокерски или други услуги, свързани с изделията и технологиите, посочени в параграф 1, и с предоставянето, производството, поддръжката и използването на тези изделия и технологии, на лицата, образуванията или органите в Русия, посочени в приложение IV;

⁽¹⁾ ОВ L 134, 29.5.2009 г., стр. 1.

▼ **M1**

б) прякото или непряко предоставяне на финансиране или финансова помощ, свързана с изделията и технологиите, посочени в параграф 1, включително по-специално безвъзмездни средства, заеми и застраховане на експортни кредити за всякакъв вид продажби, доставки, трансфер и износ на тези изделия и технологии или за предоставянето на свързана с тях техническа помощ, брокерски услуги и други услуги, на лицата, образуванията и органите в Русия, посочени в приложение IV.

3. Забраните по параграфи 1 и 2 не засягат изпълнението на договори или споразумения, сключени преди 12 септември 2014 г. и предоставянето на подкрепа, необходима за поддръжката и безопасността на съществуващите способности в рамките на ЕС.

4. Забраните по параграфи 1 и 2 не се прилагат към износа, продажбата, доставката или трансфера на изделия и технологии с двойна употреба за авиационната и космическия сектор, или свързаното предоставяне на техническа или финансова помощ, за невоенна употреба или невоенни крайни потребители, както и за поддръжката и безопасността на наличните ядрени способности за граждански цели в рамките на ЕС, за невоенна употреба или невоенни крайни потребители.

▼ **B***Член 4*

1. За осъществявани от граждани на държавите членки или от териториите на държавите членки или чрез използване на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства преки или непреки продажби, доставки, трансфер или износ на определени технологии, подходящи за дълбоководни нефтени проучвания и производство, нефтени проучвания и производство в Арктика или проекти за шистов нефт в Русия, е необходимо предварително разрешение от компетентния орган на държавата членка износител.

Съюзът взема необходимите мерки за определяне на съответните изделия, попадащи в обхвата на настоящия параграф.

2. За предоставянето на:

- а) техническа помощ и други услуги, свързани с посочените в параграф 1 технологии;
- б) финансиране или финансова помощ за всякакви продажби, доставки, трансфер или износ на технологиите, посочени в параграф 1, или за предоставяне на свързани с тях техническа помощ или обучение

също е необходимо предварително разрешение от компетентния орган на държавата членка износител.

3. Компетентните органи на държавите членки не издават разрешение за продажба, доставка, трансфер или износ на технологии или за предоставянето на услугите, посочени в параграфи 1 и 2, ако преценят, че съответната продажба, доставка, трансфер или износ или предоставянето на съответните услуги са предназначени за извършване на дълбоководни нефтени проучвания и производство, нефтени проучвания и производство в Арктика или проекти за шистов нефт в Русия.

▼B

4. Параграф 3 не засяга изпълнението на договори, сключени преди 1 август 2014 г.

▼M1*Член 4а*

1. Забранява се прякото или непряко предоставяне на съпътстващи услуги, необходими за дълбоководни нефтени проучвания и производство, нефтени проучвания и производство в Арктика или проекти за шистов нефт в Русия, от граждани на държавите-членки или от териториите на държавите-членки или чрез използване на плаващи под тяхно знаме кораби или техни въздухоплавателни средства.

2. Забраната по параграф 1 не засяга изпълнението на договори или рамкови споразумения, сключени преди 12 септември 2014 г. или на акцесорни договори, необходими за изпълнението на такива договори.

3. Забраната по параграф 1 не се прилага, когато въпросните услуги са необходими за спешно предотвратяване или смекчаване на последиците от събитие, което има вероятност да окаже сериозно и значително влияние върху човешкото здраве и безопасността на околната среда.

▼B*Член 5*

С цел постигане на максимално въздействие на мерките по настоящото решение Съюзът насърчава трети държави да приемат подобни на предвидените в него ограничителни мерки.

Член 6

Действията на физическите или юридическите лица, образуванията или органите не пораждат каквато и да било отговорност за тях, ако те не са знаели и не са имали основателна причина да предполагат, че действията им ще бъдат в нарушение на мерките, предвидени в настоящото решение.

Член 7

1. Не се удовлетворяват никакви претенции във връзка с договори или сделки, чието изпълнение е засегнато пряко или непряко, изцяло или частично от мерките, наложени с настоящото решение, включително претенции за обезщетение или други претенции от същия вид, като претенции за компенсация или претенции по гаранция, по-специално претенции за удължаване на сроковете или за изплащане на обезпечение, гаранция или обезщетение, по-специално на финансова гаранция или финансово обезщетение, независимо от формата, предявени от:

▼M1

а) образуванията, посочени в член 1, параграф 1, букви б) или в) и член 1, параграф 2, букви в) или г), или включени в списъците от приложения I, II, III или IV;

▼B

б) всяко друго лице, образувание или орган от Русия; или

▼B

в) всяко лице, образувание или орган, действащо чрез или за сметка на някое от лицата, образуванията или органите, посочени в буква а) или буква б) от настоящия параграф.

2. Във всяко производство, целящо изпълнението на претенция, тежестта на доказване, че нейното удовлетворяване не е забранено съгласно параграф 1, се носи от лицето, което търси изпълнението на съответната претенция.

3. Настоящият член не засяга правото на лицата, образуванията и органите, посочени в параграф 1, на съдебен контрол за законосъобразност на неизпълнението на договорни задължения в съответствие с настоящото решение.

▼M1*Член 8*

Забранява се съзнателното и умишлено участие в дейности, които имат за цел или резултат заобикалянето на забраните, посочени в членове 1 - 4а, включително като се действа вместо образуванията, посочени в член 1.

▼B*Член 9*

1. Настоящото решение се прилага до 31 юли 2015 г.

2. Настоящото решение подлежи на редовен преглед. Действието му се подновява или то се изменя, когато е целесъобразно, ако Съветът прецени, че целите му не са изпълнени.

3. Най-късно до 31 октомври 2014 г. се извършва преглед на ограничителните мерки, предвидени в настоящото решение, по-специално като се вземат предвид резултатът от тях и мерките, приети от трети държави.

Член 10

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.



ПРИЛОЖЕНИЕ

СПИСЪК НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 1, БУКВА а)

1. SBERBANK
2. VTB BANK
3. GAZPROMBANK
4. VNESHECONOMBANK (VEB)
5. ROSSELKHOZBANK